

*Elicon – Leitstandtisch
Elicon – Control console workstation
Elicon – Table du poste central*

Assembly and Operation Instructions



knurr
environments for electronics


EMERSON
Network Power

1**Bitte beachten Sie**

1.1	Allgemeine Hinweise.....	3
1.2	Hervorhebungen und Symbole.....	4
1.3	Sicheres Arbeiten.....	4
1.4	Gewährleistung	5
1.5	Service	5
1.6	Normen und Vorschriften	5

2**Vor der Montage**

2.1	Lieferung	6
2.2	Transport.....	6
2.3	Verpackung und Entsorgung.....	6
2.4	Montagehinweise	7

3**Leitstandtisch**

3.1	Seitenteile und Quertraverse montieren	8
3.2	Kabelkanal montieren.....	9
3.3	Tischplatte.....	10
3.4	Maximale Beladung.....	12
3.5	Ausrichten.....	12

4**Kabelführung**

5.1	Allgemeine Hinweise.....	13
5.2	Horizontales Verkabeln.....	13
5.3	Vertikales Verkabeln	14

5**Arbeitsplatz-Kombination**

6.1	Linear anbauen.....	16
6.2	Über Eck anbauen	16
6.3	Maximale Beladung.....	20

6**Hängeschrank**

6.1	Hängeschrank montieren.....	21
-----	-----------------------------	----

7**Höhe einstellen**

7.1	Höhe der Tischplatte einstellen (Leitstandtisch).....	22
7.2	Tischplatte auf- und abfahren (Sitz-Steh-Arbeitsplatz).....	23

Please read

1.1	General Information	3
1.2	Markings and symbols	4
1.3	Safety.....	4
1.4	Warranty	5
1.5	Service	5
1.6	Standards and Regulations	5

Before assembly

2.1	Delivery	6
2.2	Transport.....	6
2.3	Packaging and waste disposal.....	6
2.4	Assembly instructions.....	7

Control console workstation

3.1	Mount side parts and crosspiece	8
3.2	Mount cable duct.....	9
3.3	Worktop	10
3.4	Maximum load.....	12
3.5	Alignment.....	12

Cable route

5.1	General notes	13
5.2	Horizontal cable routing.....	13
5.3	Vertical cable routing	14

Workstation combination

6.1	Side-by-side connection.....	16
6.2	Connecting at the corner.....	16
6.3	Maximum load	20

Fitted cabinet

6.1	Mount fitted cabinet	21
-----	----------------------------	----

Adjust height

7.1	Adjust the height of the worktop (control console workstation).....	22
7.2	Raising and lowering the worktop (sitting/standing workstation)	23

A consulter imperativement

1.1	Consignes générales	3
1.2	Mises en évidence et symboles	4
1.3	Travailler en toute sécurité.....	4
1.4	Garantie.....	5
1.5	Service	5
1.6	Normes et prescriptions.....	5

Préparatifs au montage

2.1	Livraison.....	6
2.2	Transport.....	6
2.3	Emballage et élimination des déchets.....	6
2.4	Consignes de montage.....	7

Table de poste central

3.1	Montage des pièces latérales et de la traverse	8
3.2	Montage du chemin de câbles	9
3.3	Plateau de table	10
3.4	Charge maximale.....	12
3.5	Alignment.....	12

Cheminement des câbles

5.1	Remarques générales	13
5.2	Câblage horizontal.....	13
5.3	Câblage vertical	14

Combinaison des postes

6.1	Assemblage linéaire	16
6.2	Assemblage par les angles.....	16
6.3	Charge maximale.....	20

Caisson suspendu

6.1	Montage du caisson suspendu	21
-----	-----------------------------------	----

Réglage de la hauteur

7.1	Réglage de la hauteur du plateau de table (table du poste central)	22
7.2	Monter ou descendre le plateau (poste de travail assis-debout)	23

Das Elicon-System

Wir freuen uns, daß Sie sich für einen Elicon Arbeitsplatz der Knürr AG entschieden haben.
Elicon steht für electronic intregrated console und umfasst alle wichtigen Komponenten für unterschiedliche Technik- und Leitstandtische.

Gültigkeit dieser Anleitung

Diese Anleitung gilt für folgende Elicon-Komponenten der Knürr AG:
 – Leitstandtisch
 – Horizontaler und vertikaler Kabelkanal
 – Tisch-Eckteile
 – Hängeschrank
 – Sitz-Steh-Arbeitsplatz

Bestimmungsgemäße Verwendung
Die Komponenten des Elicon-Systems sind vorgesehen für Arbeitsplätze in trockener Industrienumgebung. Die Verwendung z. B. in einem Feuchtraum, im Freien oder als Abstellfläche gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Bei Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder aus eigenmächtigen An- oder Umbauten entstehen, ist jeglicher Gewährleistungs- und Haftungsanspruch ausgeschlossen.

The Elicon system

We are delighted that you have decided to buy a Elicon workstation from Knürr AG. Elicon stands for electronic intregrated console and comprises all the main components required for different controle console workstations.

Validity of this manual

This document applies to the following Elicon components from Knürr AG:
 – Controle console workstation
 – Horizontal and vertical cable duct
 – Desk corners
 – Fitted cabinet
 – Sitting/standing workstation

Proper usage

The components of the Elicon system are designed for workstations used in a dry industrial environment. Their use in other areas, for example in a wet room, outdoors or as a storage surface shall be deemed improper.

The manufacturer will refuse all warranty and liability claims caused by improper usage or if components are added or modified without authorisation.

Le système Elicon

Nous sommes heureux que vous ayez choisi le système pour montages et postes de travail Elicon.
Elicon est l'abréviation de electronic intregrated console et comprend tous les composants essentiels pour tables de postes centrales.

Validité du présent manuel

Le présent manuel concerne les éléments Elicon de Knürr AG suivants :
 – Table de poste central
 – Gaine de câblage horizontale ou verticale
 – Eléments angulaires de table
 – Caisson suspendu
 – Poste de travail assis-debout

Utilisation conforme

Les éléments du système Elicon sont conçus pour des postes de travail en milieu industriel sec. Une utilisation dans des locaux humides, en plein air ou comme surface de rangement n'est pas considérée comme conforme.

En cas de dommages dus à une utilisation non conforme ou à des ajouts ou des transformations effectués de votre propre initiative, nous déclinons toute responsabilité et tout recours à la garantie est exclu.

1.1

Allgemeine Hinweise

Urheberrecht

Alle Rechte an diesem Handbuch liegen bei Knürr. Wiedergabe und Nachdruck auch von Teilen dieses Handbuchs sind nur mit Quellenangabe gestattet.

Technischer Stand

Technischer Stand: 03/2009

Knürr behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung

- Konstruktions- und Bauteileveränderungen vorzunehmen, sowie anstelle der angegebenen Bauteile äquivalente andere Bauteile zu verwenden, die dem technischen Fortschritt dienen,
- Informationen dieses Handbuchs zu ändern.

Haftung

Knürr übernimmt keinerlei Gewähr für die vollständige Richtigkeit der Angaben. Insbesondere wird keine Haftung für Schäden übernommen, die aus unsachgemäßer Handhabung der Produkte entstehen.

General Information

Copyright

All rights to this manual are owned by Knürr. This manual may only be reproduced and reprinted, even in part, as long as the source of the information is specified.

Date of issue

Date of issue 03/2009.

Knürr reserves the right, without giving prior notice

- To make design and component modifications and to use equivalent other components instead of the specified components in the interests of technical progress,
- To modify the information in this manual.

Liability

Knürr cannot accept any responsible for the information in this manual being completely correct. In particular it cannot accept any liability for damage caused by the incorrect handling of the products.

Consignes générales

Droits d'auteur

Tous les droits relatifs au présent manuel reviennent à la société Knürr. Toute reproduction ou réimpression intégrale ou partielle du présent manuel est autorisée uniquement avec indication des sources.

Etat technique

Etat technique 03/2009.

La société Knürr se réserve le droit, sans avis préalable,

- d'apporter des modifications relatives à la construction et aux pièces, d'utiliser à la pièces indiquées d'autres pièces équivalentes utiles aux progrès techniques,
- de modifier les informations contenues dans le présent manuel.

Responsabilité

Knürr ne donne aucune garantie en ce qui concerne l'exactitude totale des indications. Par ailleurs, aucune responsabilité n'est assumée pour les dommages découlant d'une utilisation non conforme des appareils.

1.2

Hervorhebungen und Symbole

Wichtige Textpassagen, die unbedingt beachtet werden müssen, sind in dieser Anleitung wie folgt hervorgehoben:



Gefahr!
Fordert Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Gesundheit betroffener Personen.



Achtung!
Hebt hervor, was getan oder unterlassen werden muss, um Sachwerte nicht zu beschädigen.



Hinweis
Empfiehlt Handlungen und gibt Hinweise für einen reibungslosen und schnellen Umgang mit dem Gerät.

Markings and symbols

Important passages are emphasised in the text and it is essential to take note of them as follows:

Danger
Requires safety measures to be taken to protect the health of personnel concerned.

Warning
Emphasises what has to be done or refrained from being done in order to avoid damaging valuable property.

Information
Recommends ways of dealing with certain elements and gives instructions for smooth and quick assembly.

Mises en évidence et symboles

Les passages de textes importants de cette notice, à respecter impérativement, sont mis en évidence de la manière suivante :

Danger !
Exige des mesures de sécurité pour la protection de la santé des personnes concernées.

Attention !
Souligne ce qui doit être fait ou évité pour ne pas endommager des biens matériels.

Nota
Recommande des manipulations et donne des consignes pour un montage rapide et sans problème.

1.3

Sicheres Arbeiten

Das Elicon-System wird in einem sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand ausgeliefert.
 Die Knürr AG kann die Sicherheit und Zuverlässigkeit und Leistung des Elicon-Systems nur dann gewährleisten, wenn Montage, Bedienung, An- und Umbauten nach diesem Handbuch ausgeführt werden.

- Handbuch immer am Arbeitsplatz aufbewahren.
- Beachten Sie auch weitere Dokumentationen von angeschlossenen Geräten.
- Lassen Sie Schäden und Mängel umgehend von autorisierten Fachkräften beseitigen.
- Nur die in diesem Handbuch beschriebenen Tätigkeiten selbst durchführen. Eigene Reparaturen und Umbauten auf eigene Gefahr!

Safety

The Elicon system is supplied in a perfectly safe condition.

Knürr AG can only guarantee the safety and reliability and function of the Elicon system if it is assembled, used, extended and modified as described in this manual.

- Keep this manual at the workstation at all times.
- Refer also to the documentation supplied for connected devices.
- Have any damage and defects rectified without delay by authorised personnel.
- Only carry out the work described in this manual yourself. You take full responsibility for any unauthorised repairs and modifications.

Travailler en toute sécurité

Les postes de travail Elicon sont livrés dans un état de sécurité technique parfaite.

La société Knürr AG ne peut garantir la sécurité, la fiabilité et les performances du système Elicon que si le montage, l'utilisation, le montage des accessoires et les transformations sont effectués conformément au présent manuel.

- Il faut toujours conserver le manuel.
- Observez également les documentations des appareils qui y sont raccordés.
- Faire éliminer immédiatement dommages et défauts par des personnes autorisées.
- N'effectuez vous-même que les tâches décrites dans le présent manuel. Toute modification ou réparation que vous effectuez vous-même l'est à vos propres risques !

1.4**Gewährleistung**

Die Knürr AG bietet auf alle mechanischen und elektrischen Geräte-Komponenten eine Garantie von 24 Monaten. Als Stichtag wird das Lieferdatum gerechnet.
Weitere Details entnehmen Sie bitte den allgemeinen Geschäftsbedingungen der Knürr AG.

Warranty

Knürr provides a warranty for 24 months, starting on the date of delivery, on all mechanical and electrical components.
Further details can be found in the enclosed General Business Conditions of Knürr.

Garantie

La société Knürr AG offre une garantie de 24 mois pour l'ensemble des composants mécaniques et électriques. La date de livraison sert de date de référence.
Vous trouverez d'autres précisions dans les conditions générales de vente de la société Knürr AG.

1.5**Service**

Für alle Fragen steht Ihnen der technische Support von Knürr unter folgender Adresse gerne zur Verfügung.

Knürr Technical Furniture GmbH
Hauptstraße 35
D-94439 Münchsdorf
© +49 (0) 87 23/28-0
Fax +49 (0) 87 23/28-138

Service

Knürr Technical Support will be glad to assist you with any queries.
Please contact:

Knürr Technical Furniture GmbH
Hauptstraße 35
D-94439 Münchsdorf
© +49 (0) 87 23/28-0
Fax +49 (0) 87 23/28-138

Service

Pour toutes questions, contacter le S.A.V. technique de Knürr à l'adresse suivante.

Knürr Technical Furniture GmbH
Hauptstraße 35
D-94439 Münchsdorf
© +49 (0) 87 23/28-0
Fax +49 (0) 87 23/28-138

1.6**Normen und Vorschriften**

Das Elicon-System der Knürr AG ist in Übereinstimmung mit den relevanten Normen und Vorschriften gebaut und geprüft worden.

DIN EN 527-1
DIN 4551/4552
DIN 4553/4554
DIN 31001
DIN 33402
DIN 33414
DIN 66234
DIN 51953
DIN 67530
DIN 68861
DIN EN 438
DIN EN 100015
CEN/TK 43
Siemens-Norm 73257
ZH 1/428

Standards and Regulations

The Elicon system by Knürr AG has been constructed and tested in accordance with the relevant standards and regulations.

DIN EN 527-1
DIN 4551/4552
DIN 4553/4554
DIN 31001
DIN 33402
DIN 33414
DIN 66234
DIN 51953
DIN 67530
DIN 68861
DIN EN 438
DIN EN 100015
CEN/TK 43
Siemens-standard 73257
ZH 1/428

Normes et prescriptions

Le système Elicon de Knürr AG est conçu selon les normes, prescriptions et directives pertinentes et homologué en conséquence.

DIN EN 527-1
DIN 4551/4552
DIN 4553/4554
DIN 31001
DIN 33402
DIN 33414
DIN 66234
DIN 51953
DIN 67530
DIN 68861
DIN EN 438
DIN EN 100015
CEN/TK 43
Siemens-norme 73257
ZH 1/428

2.1

Lieferung

Transportschäden



Gefahr!
Bei erkennbaren Transportschäden ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet!

- Transportschaden sofort nach Anlieferung der Spedition und dem Hersteller melden.

Delivery

Shipping damage

Danger
If the components have clearly suffered shipping damage, we cannot guarantee that they are safe.

- Report shipping damage to the forwarder or manufacturer immediately after delivery.

Livraison

Dommages liés au transport

Danger !
La sécurité n'est plus assurée en cas de dommages apparents liés au transport !

- Les dommages liés au transport doivent être signalés au transporteur et au constructeur immédiatement après la livraison.

Lieferumfang

Lieferumfang nach Katalog.
Die Elemente des Elicon-Systems werden ab Werk teilmontiert geliefert.

- Alle ab Werk montierten Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.

Items supplied

The supplied items are listed in the catalogue. The elements of the Elicon system are partly assembled by the manufacturer before delivery.

- Check all the screw connections made at the factory to ensure that they are secure.

Colisage

Colisage d'après le catalogue.
Les éléments du système Elicon sont livrés partiellement assemblés en usine.

- Vérifier si tous les assemblages vissés en usine sont bien serrés.

2.2

Transport

Gefahr!
Unfallgefahr und Gefahr von Gesundheitsschäden beim Tragen schwerer, sperriger Lasten!

- Schwere und sperrige Elemente, wie z. B. Tischplatte, mindestens mit zwei Personen anheben und tragen.
- Schwere Lasten immer aus der Hocke, niemals in gebückter Haltung anheben.

Transport

Danger
Danger of accidents and damage to health when you carry heavy, awkward items.

- At least two people should always lift and carry heavy, awkward items, such as the desk top.
- Always use your knees to lift heavy items, not your back.

Transport

Danger !
Risque d'accident ou risques pour la santé en cas de transport de charges volumineuses et lourdes !

- Soulever et porter les éléments lourds et volumineux, comme un plateau de bureau, à deux personnes au minimum.
- Toujours soulever les charges lourdes à partir de la position accroupie, jamais en courbant le dos.

Vor dem Transport

- Unterbauten entladen.
- Bewegliche Teile entfernen.
- Türen gegen unbeabsichtigtes Öffnen sichern.

Before transport

- Unload pedestals.
- Remove moving parts.
- Secure doors to prevent them opening accidentally.

Avant le transport

- Vider les caissons.
- Retirer les éléments amovibles.
- Sécuriser les portes pour empêcher une ouverture involontaire.

2.3

Verpackung und Entsorgung

Alle verwendeten Materialien der Verpackung und des Leitstandtisches können stofflich wiederverwertet werden.

- Entsorgen Sie alle anfallenden Abfälle umweltfreundlich, entsprechend den Möglichkeiten vor Ort.
- Beachten Sie die geltenden Vorschriften zu Umweltschutz und Abfallentsorgung.

Packaging and waste disposal

All the materials used in the packaging and for the control console workstation can be recycled.

- Disposal of all waste in an environmentally friendly manner using local facilities.
- Comply with current regulations relating to environmental protection and waste disposal.

Emballage et élimination des déchets

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage et le table du poste cengral se prêtent à un recyclage matière.

- Eliminez tous les déchets dans le respect de l'environnement en fonction des possibilités locales.
- Respectez les dispositions légales en vigueur concernant la protection de l'environnement et le traitement des déchets.

2.4

Montagehinweise

Notwendiges Werkzeug

- Kreuzschlitzschraubendreher
- Wasserwaage
- Innensechskantschlüssel 3 mm, 5 mm
- Gabelschlüssel 26 mm

Befestigungsmöglichkeiten am Profil

- 1 Federmutter
- 2 Gewindeleiste

Assembly instructions

Tools required

- Philips screwdriver
- Spirit level
- 3 mm, 5 mm Allen key
- 26 mm open-ended spanner

Possible fastenings on the section

- 1 Spring-loaded nut
- 2 Threaded strip

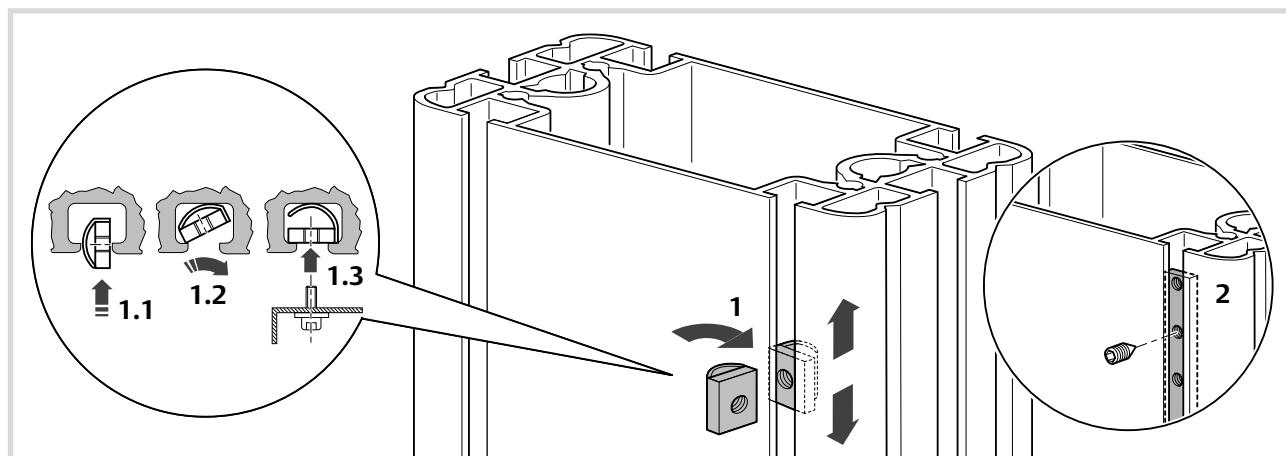
Consignes de montage

Outilage nécessaire

- Tournevis cruciforme
- Niveau à bulle
- Clé Allen 3 mm, 5 mm
- Clé à fourche 26 mm

Options de fixation sur le profilé

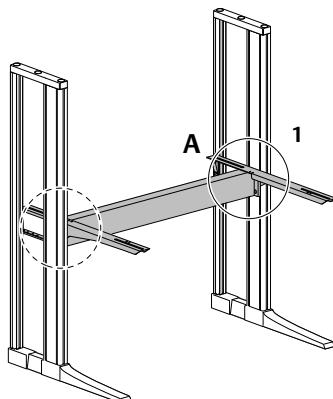
- 1 Ecrou à ressort
- 2 Baguette taraudée



Darstellungsbeispiel

Die Abbildungen in dieser Anleitung zeigen (siehe Beispiel):

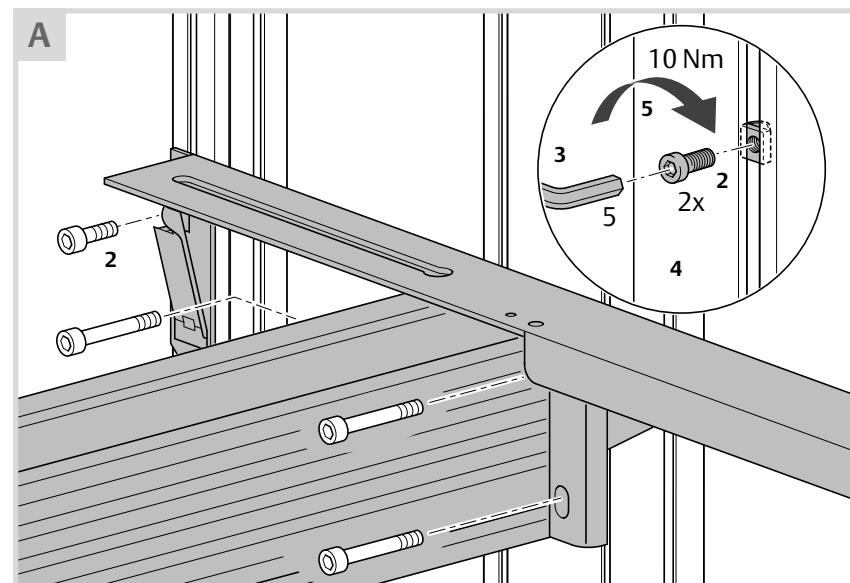
- 1 den Anbauort in der Übersicht links
- 2 die Art der Befestigungselemente,
- 3 das notwendige Werkzeug,
- 4 die Anzahl der notwendigen Verschraubungen (sofern keine komplette Abbildung möglich ist),
- 5 das zum Anziehen der Schrauben notwendige Drehmoment.



Specimen illustration

The illustrations in this manual show (see specimen):

- 1 The mounting point in the summary on the left
- 2 The type of fastening elements
- 3 The required tools
- 4 The number of screw connections required (if they cannot all be shown)
- 5 The torque required to tighten the screw connections.



Exemple d'illustration

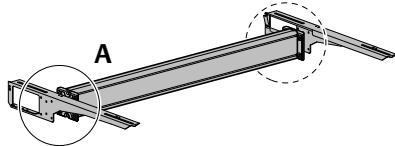
Les illustrations dans ce manuel montrent (voir exemple) :

- 1 le lieu de montage vue de gauche
- 2 la nature des éléments de fixation
- 3 l'outil nécessaire
- 4 le nombre de vis nécessaires (si une illustration complète est impossible)
- 5 le couple de serrage nécessaire pour serrer les vis.

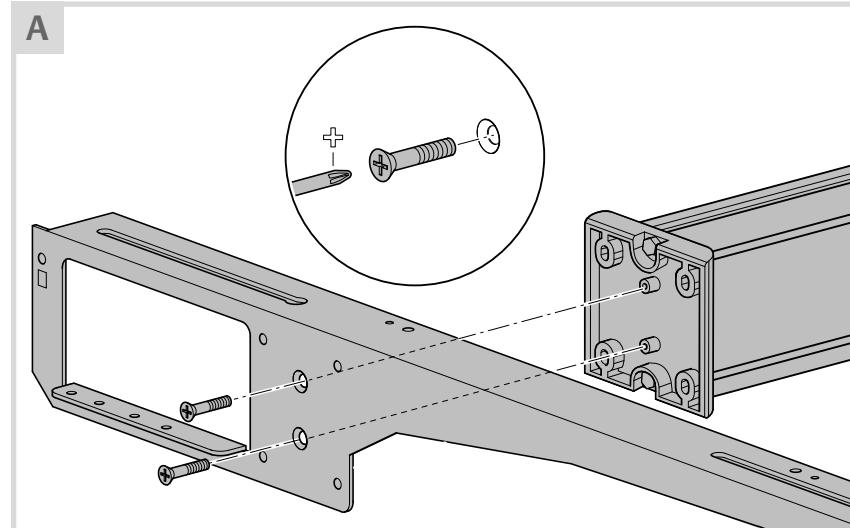
3.1

**Seitenteile und
Quertraverse montieren**

Ausleger an Quertraverse montieren
 • Darauf achten, dass die Verriegelungen für den Kabelkanal D unten liegen!

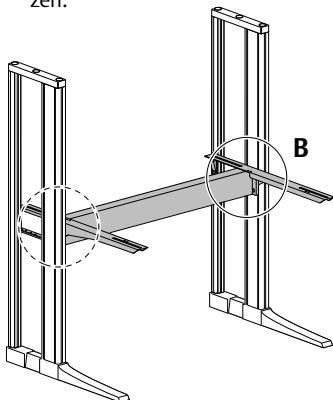
**Mount side parts and
crosspiece**

Fit the arms on the crosspiece
 • Ensure that the interlocks for the cable duct D are at the bottom.

**Quertraverse mit Auslegern
montieren**

Gewindestreifen in der vorderen Nut vormontiert für Standard-Tischhöhen von 680 bis 760 mm.

- Zur Ausrichtung der Quertraverse die Prägungen B1 in die vordere Nut ansetzen.

**Fit the crosspiece with arms**

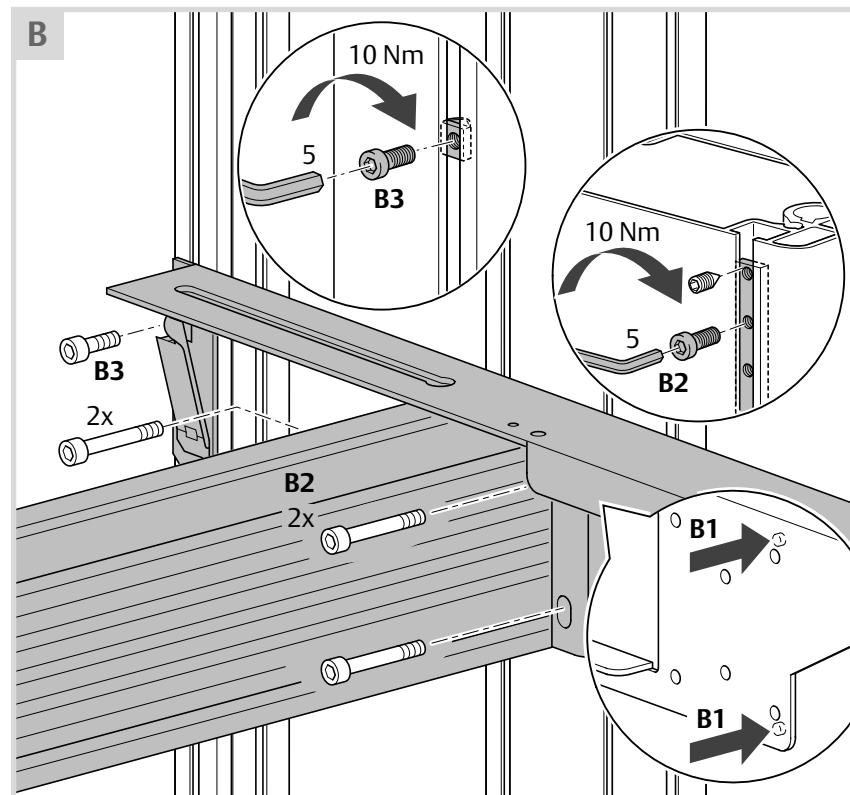
Threaded strip fitted in the front groove for standard worktop heights of 680 to 760 mm.

- To align the crosspiece place the inserts B1 into the front groove.

**Montage de la traverse et des
consoles**

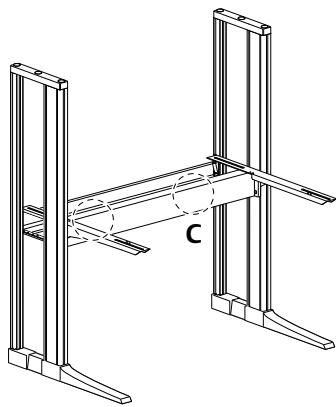
Baguette taraudée dans la rainure avant prémontée pour les hauteurs de table standard entre 680 et 760 mm.

- Pour ajuster la traverse, introduire les profils matricés B1 dans la rainure avant.

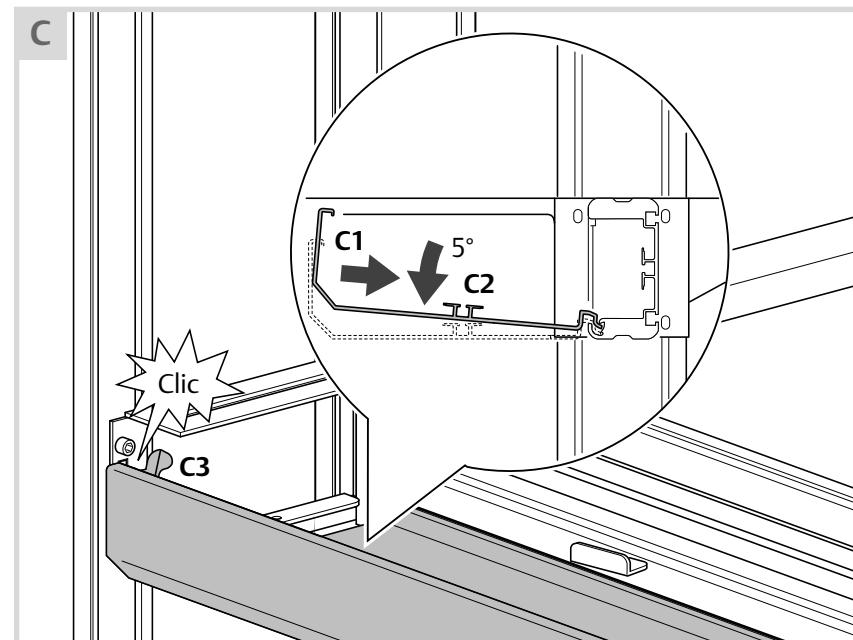


3.2

Kabelkanal montieren



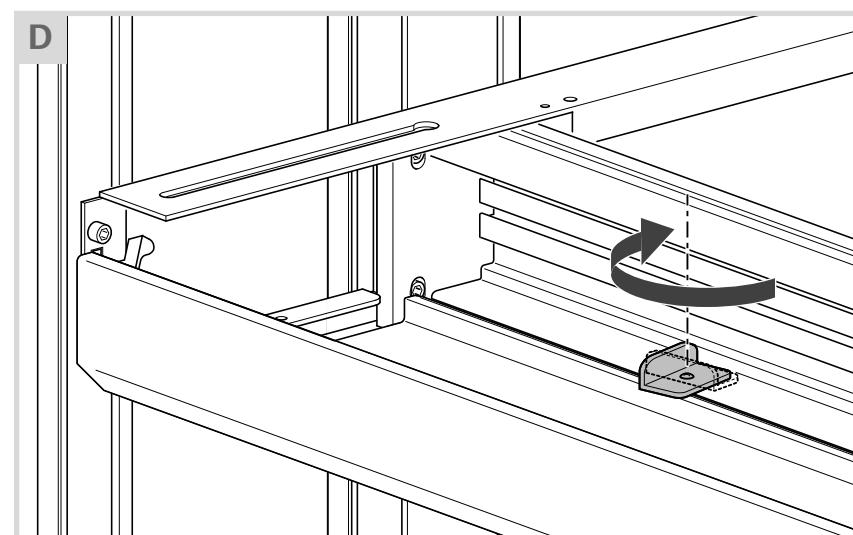
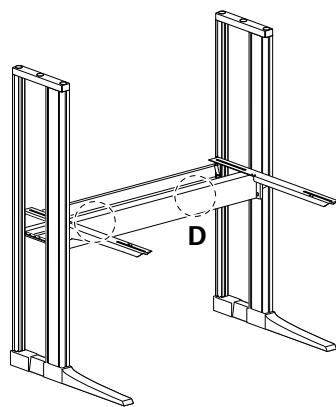
Mount cable duct



- Seitliche Feder-Sicherungen C3 müssen einrasten.

- The side spring locks C3 must engage.

- Les arrêts à ressort latéraux C3 doivent être enclenchés.



3.3

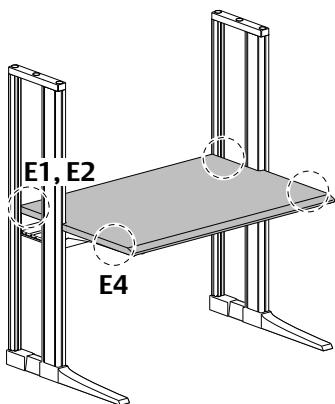
Tischplatte

Tischplatte aufsetzen

- Vor dem Zurückschieben der ESD-Tischplatte E3 das Erdungskabel in der Quertraverse befestigen.

Gefahr!
Quetschgefahr!

- Hände beim Zurückschieben E3 immer an der vorderen Kante der Tischplatte lassen.



Worktop

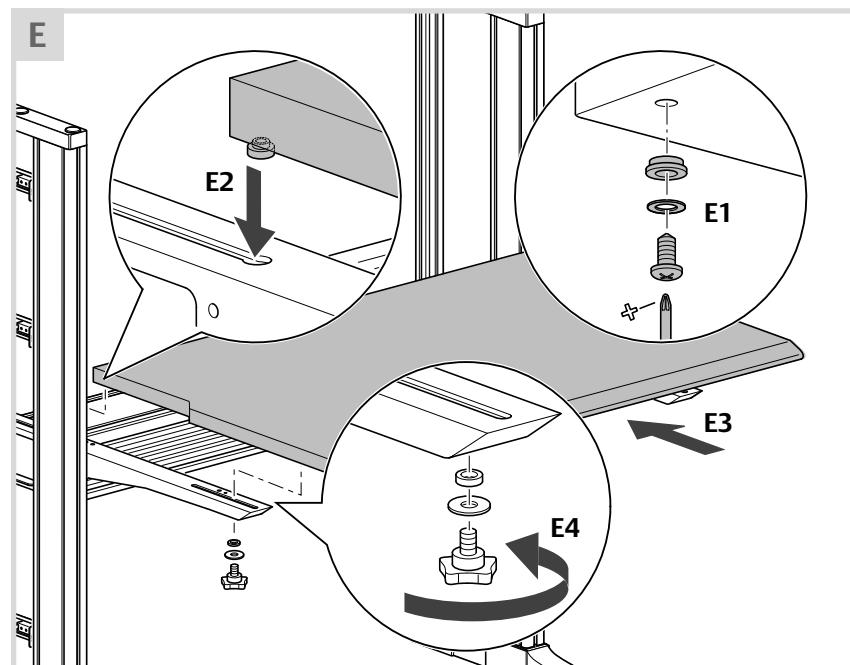
Fitting the worktop

- Secure the earth cable in the crosspiece before you push back the ESD worktop E3.

Danger

Beware of crushed fingers

- Always grasp the worktop at the front edge when pushing worktop to rear E3.



Plateau de table

Poser le plateau

- Avant de repousser le plateau ESD E3, fixer le câble de mise à la terre à la traverse.

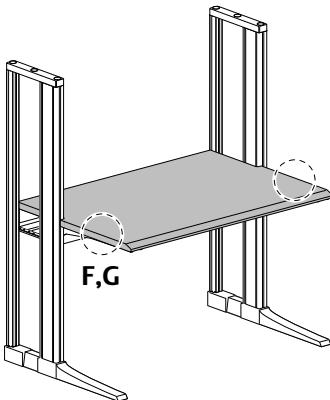
Danger !

Risque d'être coincé !

- Tenir toujours les mains au niveau du bord avant pour le faire glisser en arrière E3.

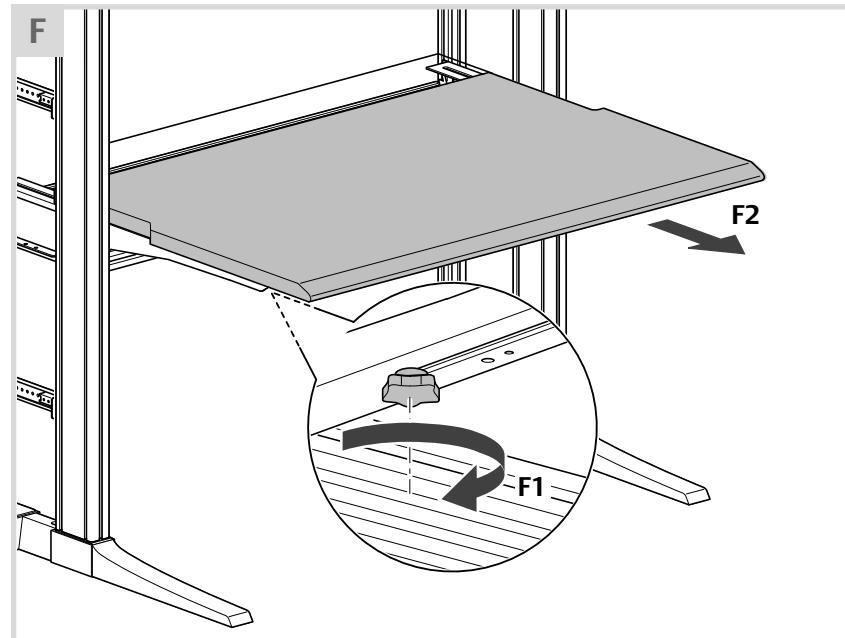
Tischplatte verschieben

- Beim Verschieben der Platte des Sitz-Steh-Arbeitsplatzes auf die Kabel unter der Platte achten!



Adjust the worktop

- When you move the worktop on the sitting/standing workstation, be careful with the cables under the worktop.



Tischplatte abnehmen

- Vor dem Abnehmen der ESD-Tischplatte das Erdungskabel in der Quertraverse lösen.
- Vor dem Abnehmen der Tischplatte des Sitz-Steh-Arbeitsplatzes das Bediengerät abschrauben!



Gefahr!

Tischplatte kann nach vorn kippen!

- Nach Entfernen der Schraube G1 Platte gut festhalten.

Remove the worktop

- Release the earth cable in the crosspiece before you remove the ESD worktop.
- Before removing the worktop on the sitting/standing workstation, unscrew the control unit.

Retirer le plateau

- Avant de retirer le plateau ESD, dégager le câble de mise à la terre de la traverse.
- Avant d'enlever le plateau du poste de travail assis-debout, dévisser l'organe de commande !

Danger

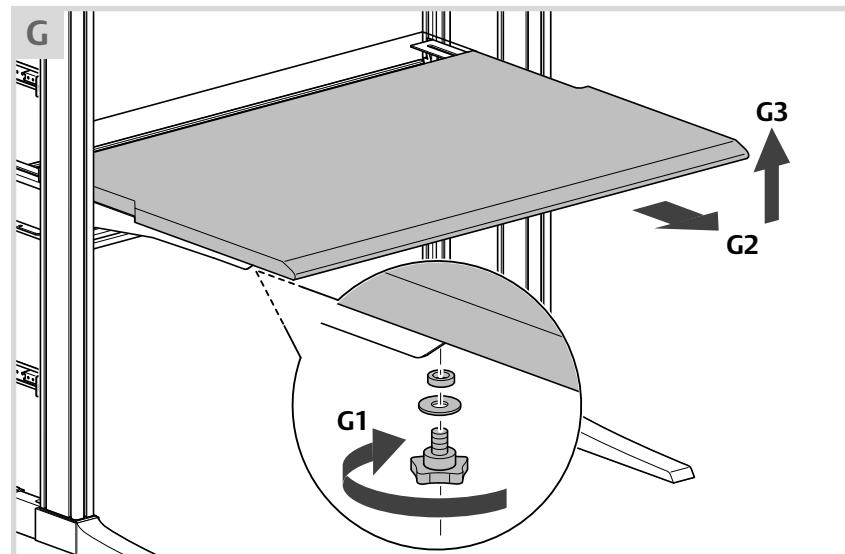
The worktop can tip to the front.

- Hold the panel securely after you remove the screw G1.

Danger !

Le plateau risque de basculer vers l'avant !

- Maintenir fermement le plateau après avoir ôté la vis G1.



3.4

Maximale Beladung

Gefahr!
**Maximale Gesamtbeladung
des Tisches beachten: 150 kg**

Maximum load

Danger
**Do not exceed the maximum load
of the workstation: 150 kg**

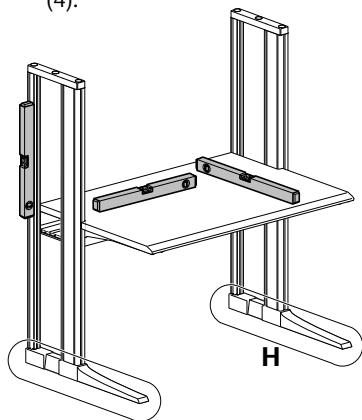
Charge maximale

Danger !
**Respecter la charge maximale
du table : 150 kg**

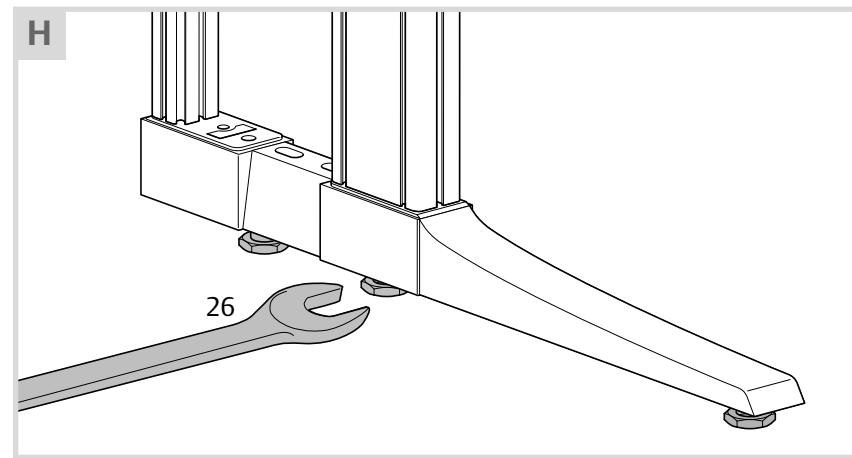
3.5

Ausrichten

- Verkabeln und Abdeckungen schließen (4).

**Alignment**

- Connect wiring and close covers (4).

**Alignement**

- Câbler et fermer les protections (4).

4.1

Allgemeine Hinweise

- Starke Zugbelastungen, scharfes Abknicken und Beschädigungen der Kabel durch scharfe Kanten oder ungeeignetes Werkzeug vermeiden.

General notes

- Cables must not be exposed to major tensile stresses, buckled or damaged by sharp edges or unsuitable tools.

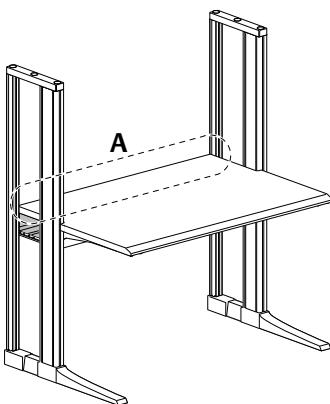
Remarques générales

- Eviter les tractions importantes, les coudes raides et la détérioration du câble par des arêtes vives ou un outil non adapté.

4.2

Horizontales Verkabeln

Kabelkanal aufklappen (Zugang von hinten)



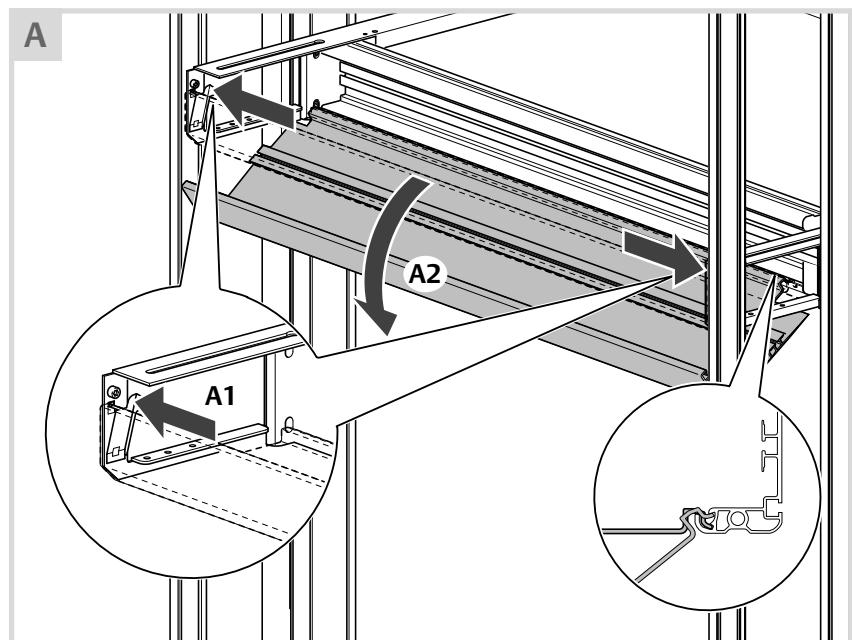
Kabelkanal hochklappen
• Kabelkanal in umgekehrter Reihenfolge hochklappen.

Tischplatte verschieben (Zugang von vorn)

Ist ein Zugang von hinten nicht möglich:
• Tischplatte nach vorne schieben oder abnehmen (3.3).

Horizontal cable routing

Open cable duct (cables reachable from rear)



Raise cable duct
• Raise cable duct in reverse order.

Adjust desktop (cables reachable from front)
If cable duct cannot be reached from rear:
• Slide desktop forwards or remove it (3.3).

Rabattre vers le haut le chemin de câble
• Rabattre le chemin de câble vers le haut dans l'ordre inverse.

Faire glisser le plateau (accès par l'avant)
Si un accès par l'arrière est impossible :
• Faire glisser le plateau vers l'avant ou le déposer (3.3).

Elektrische Anschlußmöglichkeiten

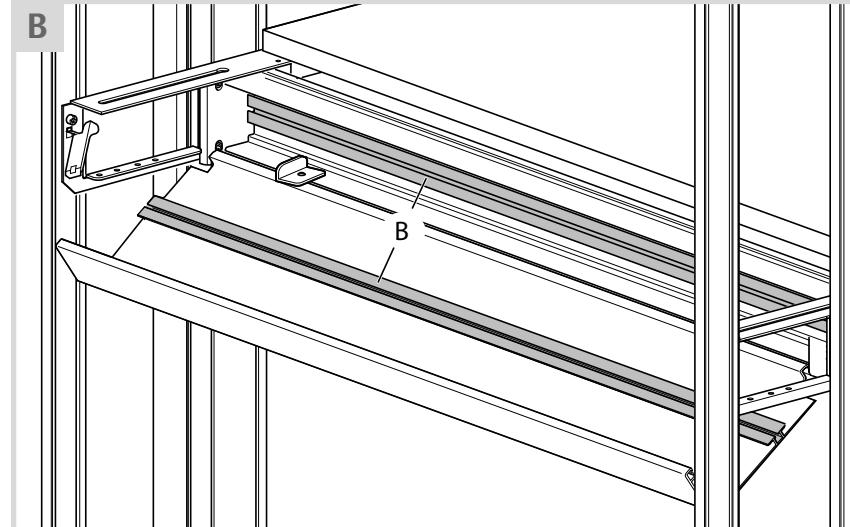
- T-Nut B für beliebige Befestigungen mit Federmutter (z. B. Dosenleisten).

Electrical connections

- T-slot B for all types of fastening with spring nut (e.g. socket strips).

Possibilités de raccordement électrique

- Rainure en T B pour fixations à volonté avec des écrous à ressort (par exemple rampes de prises).

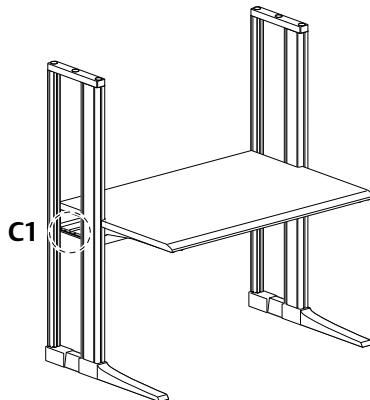


4.3

Vertikales Verkabeln

Kabelbefestigung

- Lochraster C1 zur Befestigung von Kabelbindern nutzen.
Die abgerundete Kante ermöglicht eine knickfreie Kabelführung in die Kabelkanäle.



Vertical cable routing

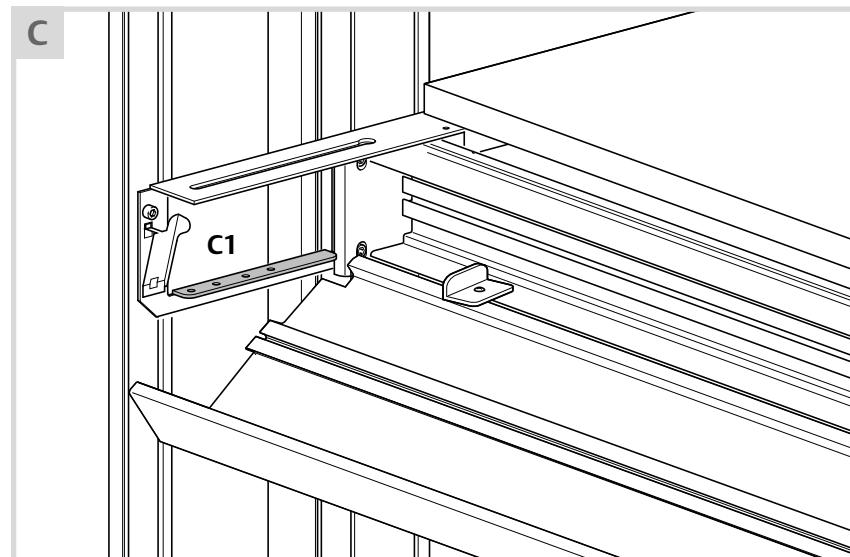
Cable clips

- Use holes C1 to secure cable ties.
The rounded edge allows the cables to be introduced into the cable ducts without kinking.

Câblage vertical

Fixation des câbles

- Utiliser la grille à trous C1 pour la fixation des colliers de câblage.
Le bord arrondi permet de faire passer les câbles dans les chemins de câbles sans les couder.



Kabelführung

DEUTSCH

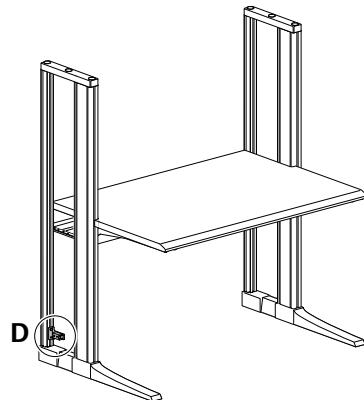
Cable route

ENGLISH

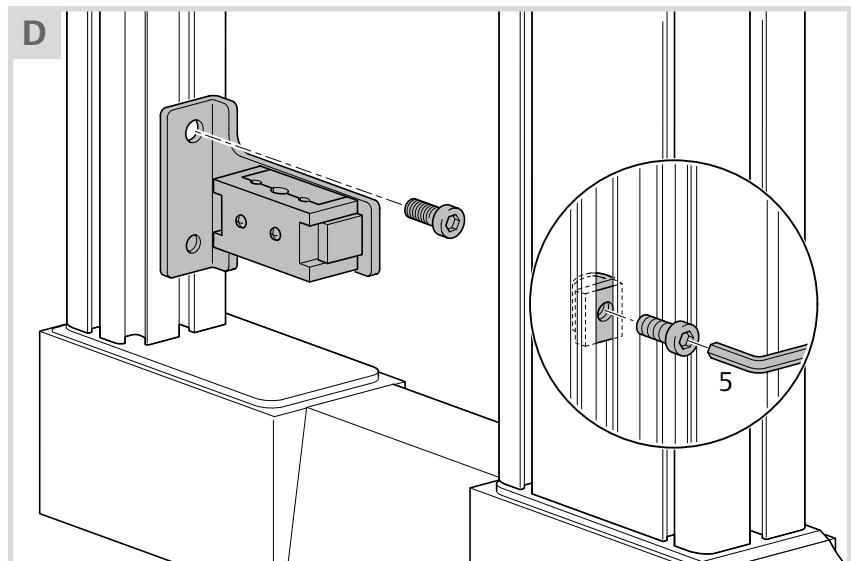
Cheminement des câbles

FRANÇAIS

- Weitere Befestigungsmöglichkeiten mit Schraube und Federnut in innere Profilnute, z. B. Kabelhalter, Zugentlastung D, etc.

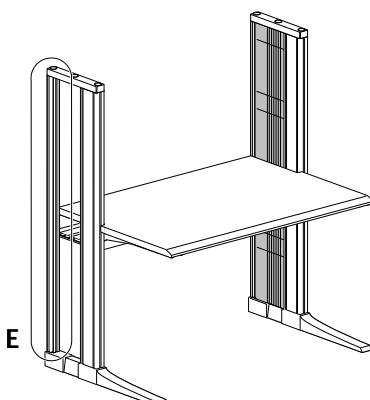


- Can also be secured in inner groove in section with the aid of screw and spring nut e.g. cable clips, strain relief D, etc.



Abdeckungen montieren

- Verkabelung abschließen.
- Profilhohe Abdeckung für die Außenseite optional, einzelne Abdeckungen mit Höhen 81 mm und 244 mm serienmäßig.

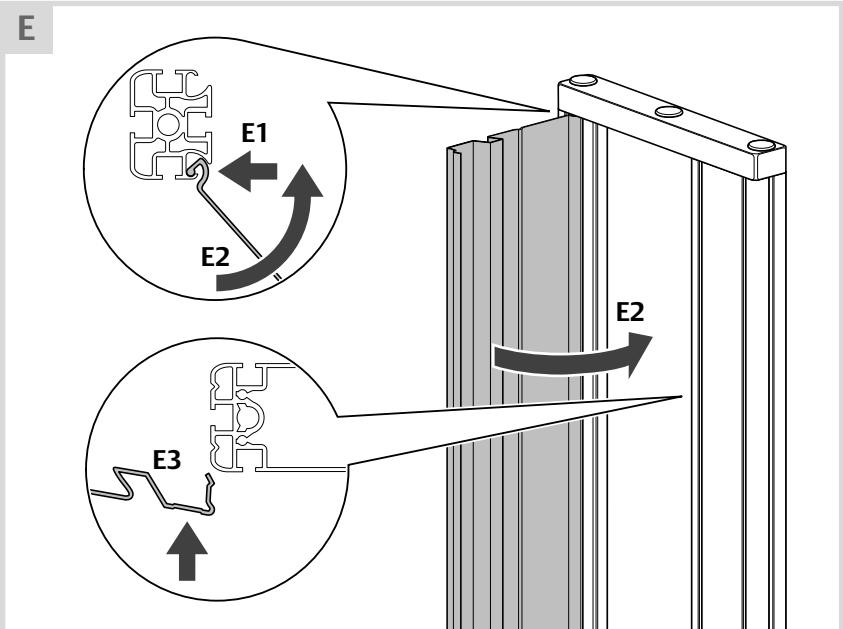


Fit covers

- Finish installation of the wiring.
- Optional full-length covers for the outside; individual covers with heights of 81 mm and 244 mm as standard.

Montage des protections

- Terminer le câblage.
- Protection de la hauteur du profilé côté extérieur en option, protections seules de 81 mm et de 244 mm de hauteur de série.



- Abdeckungen beim Schließen nur an der Griffleiste E3 eindrücken.

- Abdeckungen in umgekehrter Reihenfolge abnehmen.

- Only press the covers into grip strip E3 to close them.

- Remove covers in reverse order.

- Lors de la fermeture, enfoncer les protections uniquement au niveau du rebord de la poignée E3.

- Déposer les protections dans l'ordre inverse.

5.1**Linear anbauen**

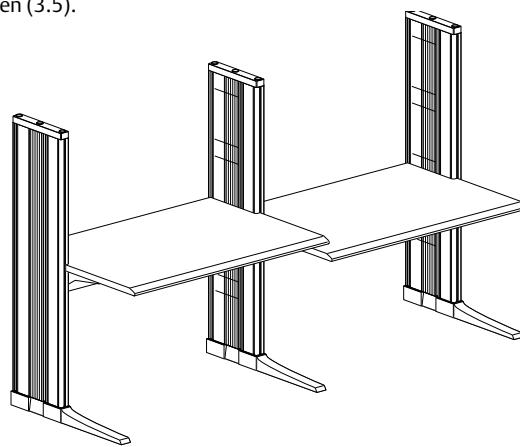
Anbau mit unterschiedlichen Plattenhöhen möglich.

- Ausleger an Quertraverse montieren, Seitenteile montieren, Kabelkanal einhängen und Tischplatte aufsetzen (3).
- Verkabeln und Abdeckungen schließen (4).
- Bei Bedarf ausrichten (3.5).

Side-by-side connection

Workstations can be lined up with different worktop heights.

- Fit the arms on the crosspiece, fit the side parts, attach the cable duct and fit the worktop (3).
- Connect wiring and close covers (4).
- Align if necessary (3.5).

**Assemblage linéaire**

Assemblage possible avec des plateaux de différentes hauteurs.

- Monter les consoles sur la traverse, installer les pièces latérales, accrocher la conduite de câbles et mettre en place le plateau (3).
- Câbler et fermer les protections (4).
- Aligner en cas de besoin (3.5).

5.2**Über Eck anbauen****Varianten**

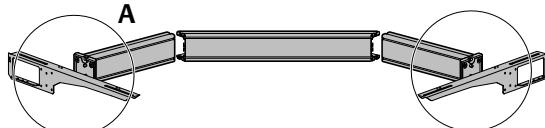
- 1 Trapezeckteil
- 2 Wanddeckteil

Eckteil in beliebiger Höhe, auch unterschiedlich zur Höhe benachbarter Tischplatten montierbar.

- Äußere Abdeckungen abnehmen 4.3.

Ausleger an Quertraverse montieren

- Darauf achten, dass die Verriegelungen für den Kabelkanal D unten liegen!

**Connecting at the corner****Versions**

- 1 Trapezoid corner
- 2 Wall corner

The corner piece can be fitted at any height, including at a different height to the neighbouring worktops.

- Remove covers on the outside 4.3.

Fit the arms on the crosspiece

- Ensure that the interlocks for the cable duct D are at the bottom.

Assemblage par les angles**Variantes**

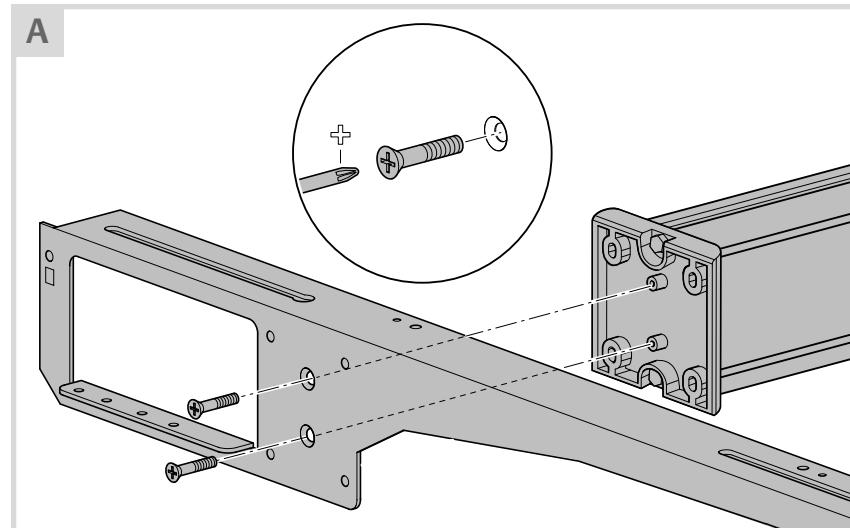
- 1 Élément angulaire trapézoïdal
- 2 Élément angulaire mural

Montage possible de l'élément angulaire à la hauteur désirée, même à une hauteur différente que celle des plateaux voisins.

- Déposer les protections côté extérieur 4.3.

Montage des consoles sur la traverse

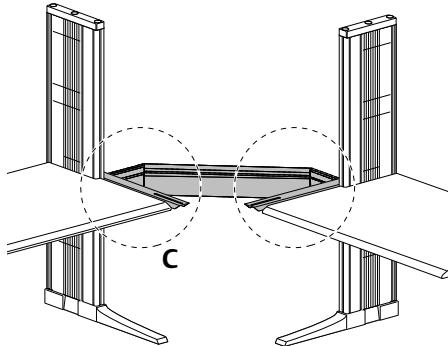
- Veiller à ce que les blocages de la conduite de câbles D soit placés vers le bas.



Seitenteile montieren

Gewindestreifen in der vorderen Nut vormontiert für Standard-Tischhöhen von 680 bis 760 mm.

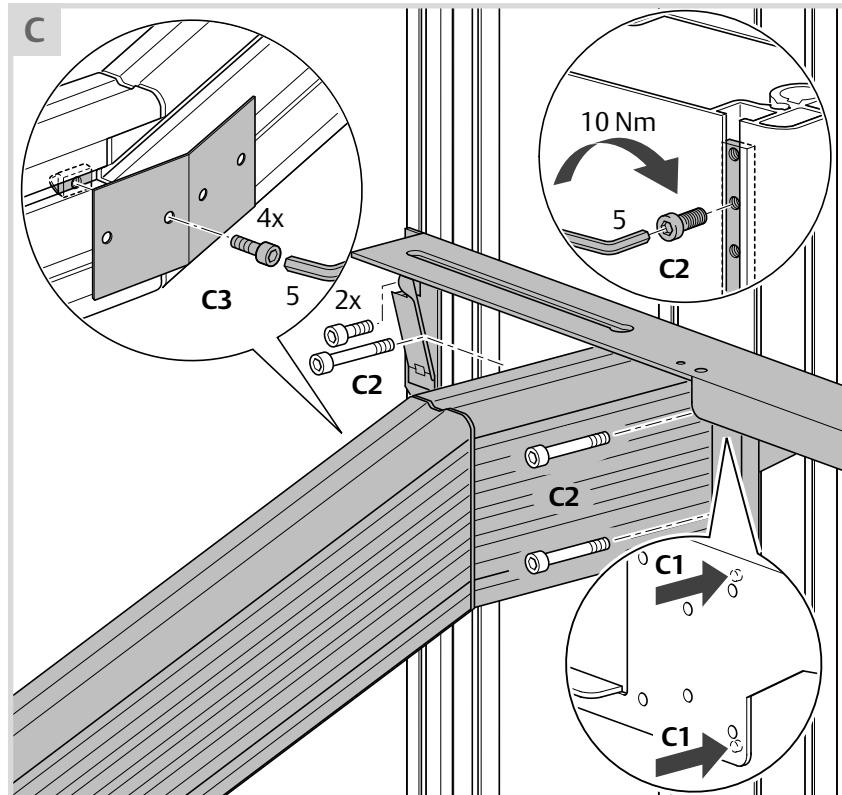
- Zur Ausrichtung der Quertraverse die Prägungen C1 in die vordere Nut ansetzen.
- Schrauben C3 erst nach Aufsetzen der Tischplatte festziehen.



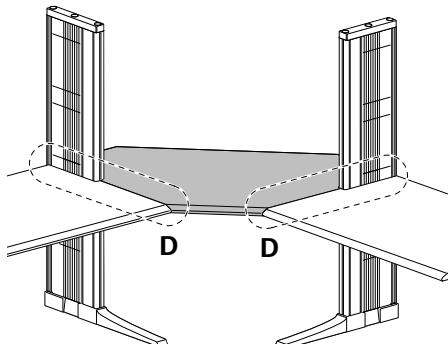
Mount side parts

Threaded strip fitted in the front groove for standard worktop heights of 680 to 760 mm.

- To align the crosspiece place the inserts C1 into the front groove.
- Do not tighten screw C3 yet.

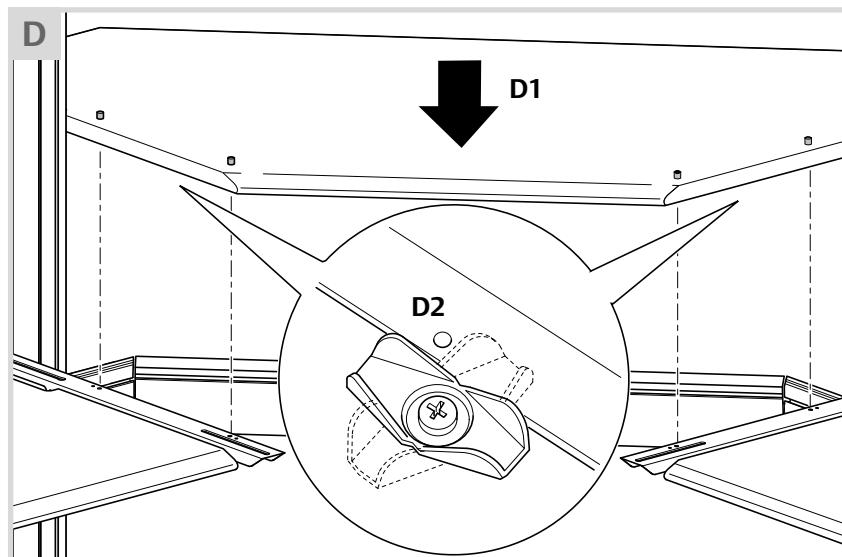


Eckteilplatte aufsetzen



Fit corner panel

Poser le plateau d'angle



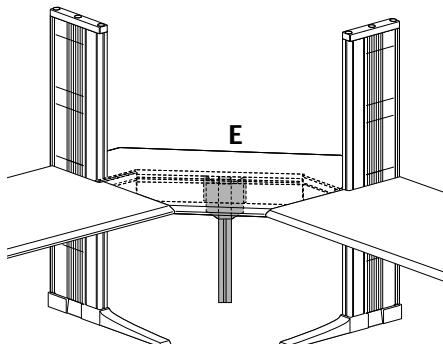
- Tische ausrichten, erst dann Tischplatte befestigen D2.
- Schrauben C3 festziehen.

- Align the workstations and only then secure the worktop D2.
- Tighten the screws C3.

- Aligner les plateaux, puis seulement fixer le plateau D2.
- Bloquer les vis C3.

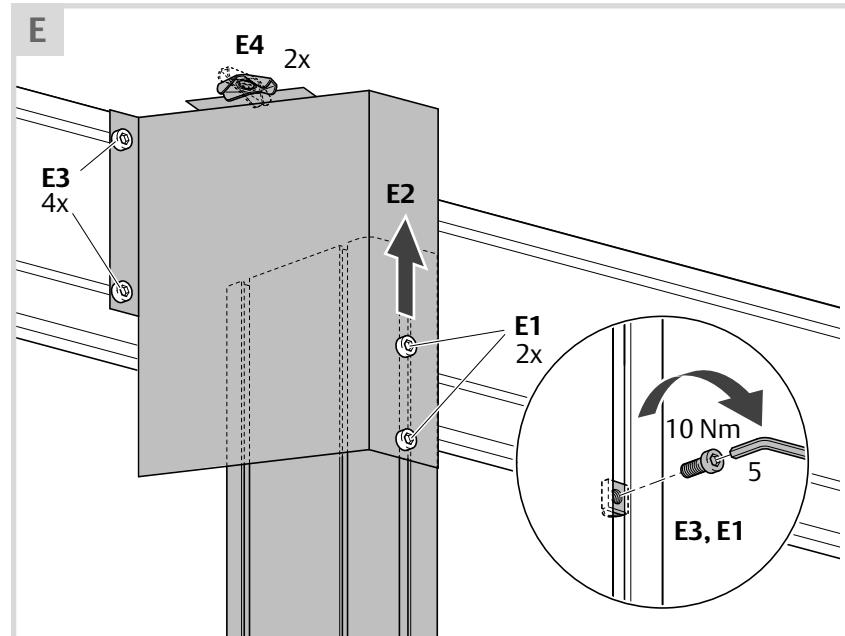
Stützfuß montieren

- Nur Trapez-Eckteil
- Schrauben E1 lockern, Manschette hochschieben E2.
 - Manschette an der Eck-Traverse E3 und unter der Eckteilplatte befestigen E4.
 - Schrauben E1 wieder anziehen.



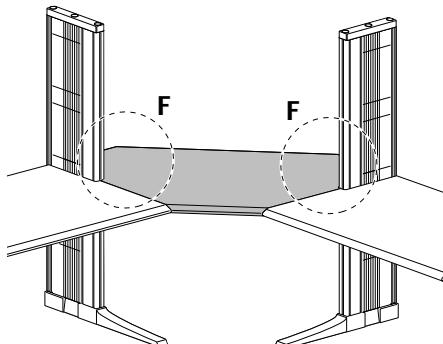
Mount support leg

- Corner trapezium only
- Undo screws E1, slide cuffs up E2.
 - Fix cuffs on corner crosspiece E3 and under corner panel E4.
 - Secure screws E1.



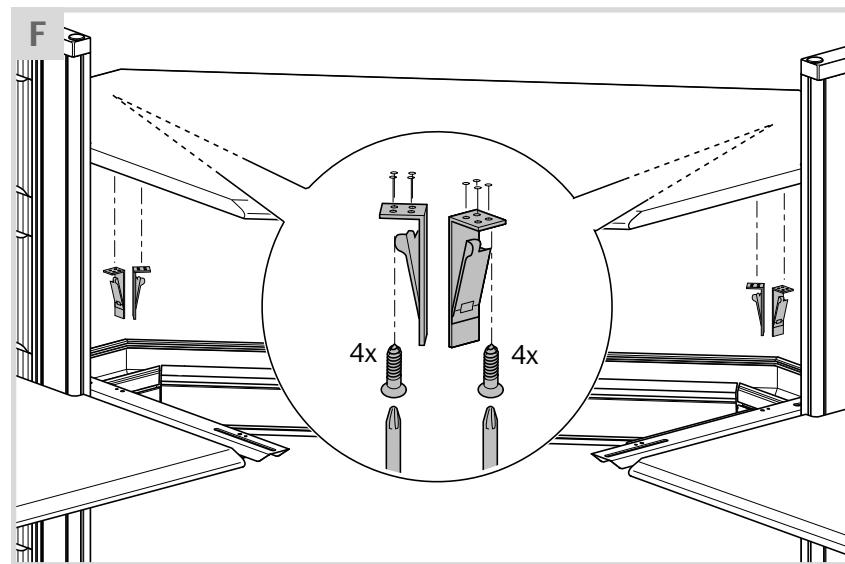
Eck-Kabelkanal montieren

- Vier Verbinde in den Vorbohrungen befestigen F.
- Die Verbinde so montieren, dass sich immer zwei Feder-Sicherungen je Kabelkanal-Teil gegenüber liegen.



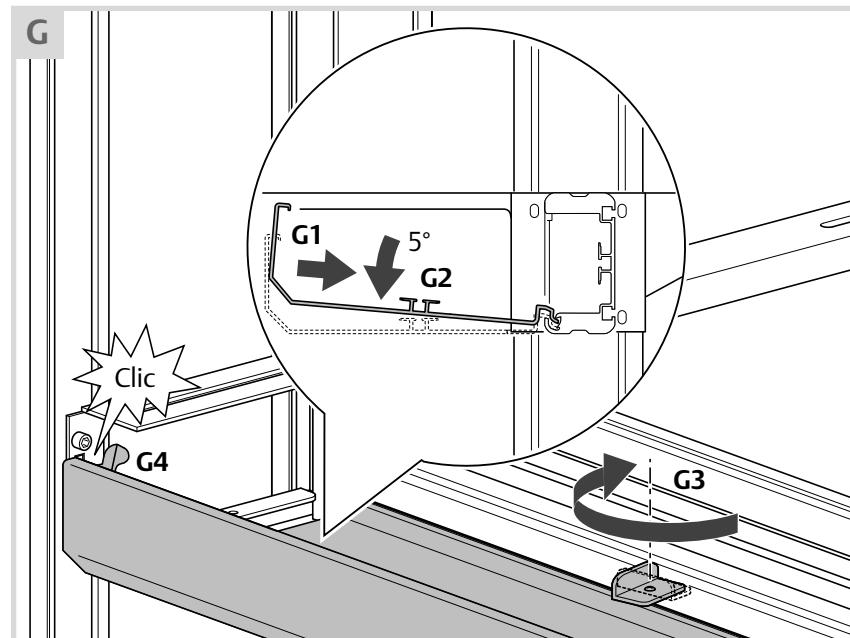
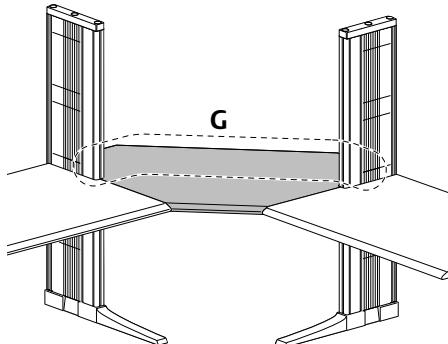
Fit corner cable duct

- Secure four connectors in the holes.
- Fit the connectors so that there are always two spring clips opposite each cable duct part.



Montage du chemin de câbles d'angle

- Fixer quatre ferrures dans les avant-trous.
- Monter les ferrures de manière à ce que, dans chaque élément de chemin de câbles, il y ait toujours deux arrêts à ressort l'un en face de l'autre.

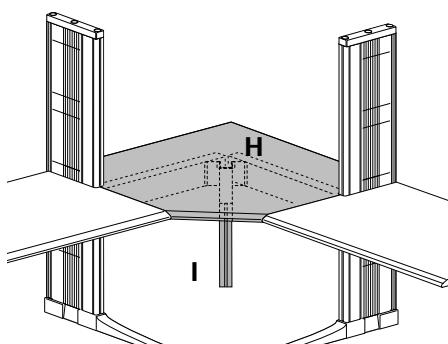


- Beide seitlichen Feder-Sicherungen G4 je Kabelkanal-Teil müssen einrasten.
- Kabelkanal aufklappen (4.2).
- Verkabeln und Abdeckungen schließen (4).

- Both side spring clips G4 on each cable duct part must engage.
- Open cable duct (4.2).
- Connect wiring and close covers (4).

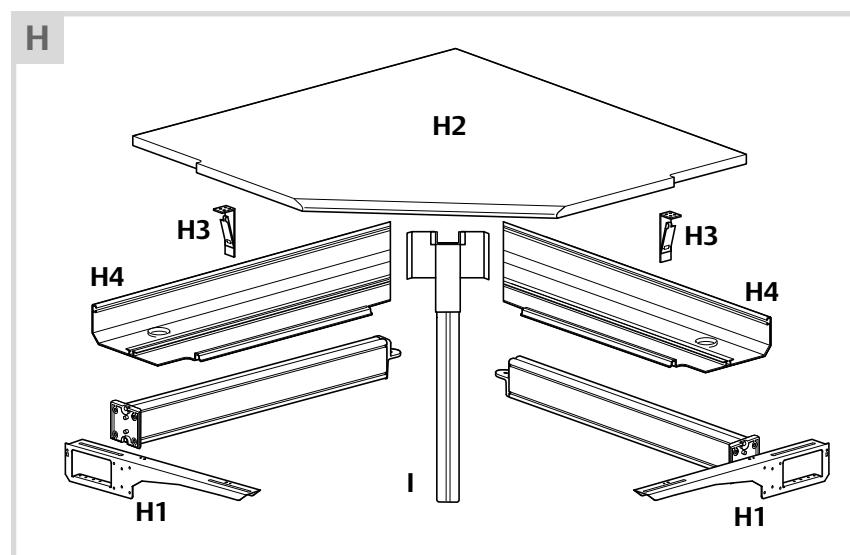
- Les deux arrêts à ressort latéraux G4 de chaque élément de chemin de câbles doivent être enclenchés.
- Rabattre le chemin de câble pour l'ouvrir (4.2).
- Câbler et fermer les protections (4).

Besonderheiten Wanddeckteil



Special features for wall corner

Particularités d'élément angulaire mural



- Ausleger H1 an Traversenteile montieren.
- 2-teilige Traverse H1 am Profil befestigen, Gelenk verbinden.
- Eckteilplatte H2 aufsetzen.
- Zwei Verbindner H3 in den Vorbohrungen befestigen.
- Kabelkanale H4 montieren.

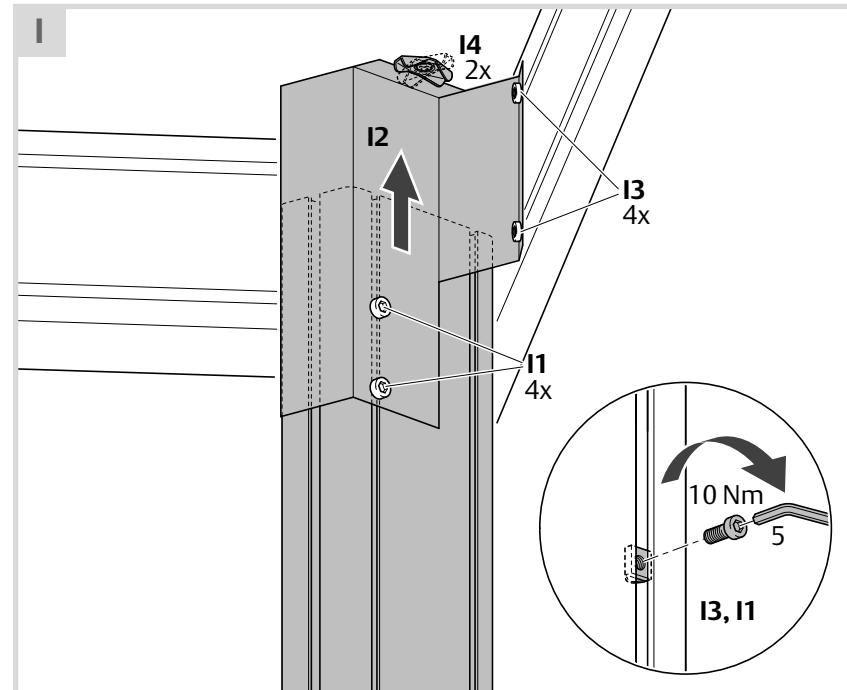
- Fit the arms H1 on the crosspiece parts.
- Secure 2-part crosspiece H1 in extrusion, connect joint.
- Fit corner panel H2.
- Secure two connectors H3 in the holes.
- Fit cable duct parts H4.

- Monter les consoles H1 sur les éléments de la traverse.
- Fixer la traverse H1 en deux parties dans le profilé, relier l'articulation.
- Poser le plateau d'angle H2.
- Fixer 2 ferrures H3 dans les avantrous.
- Fixer les chemins de câbles H4.

- Schrauben I1 lockern, Manschette hochschieben I2.
- Manschette an der Eck-Traverse I3 und unter der Eckteilplatte I4 befestigen.
- Schrauben I1 wieder anziehen.

- Undo screws I1, slide cuffs up I2.
- Fix cuffs on corner crosspiece I3 and under corner panel I4.
- Secure screws I1.

- Desserrer les vis I1, faire glisser le manchon vers le haut I2.
- Fixer le manchon sur la traverse d'angle I3 et sous le plateau d'angle I4.
- Serrer les vis I1.



5.3

Maximale Beladung

Gefahr!
Maximale Gesamtbeladung
des Eckteils beachten: 150 kg

Maximum load

Danger
Do not exceed the maximum load
of the corner: 150 kg

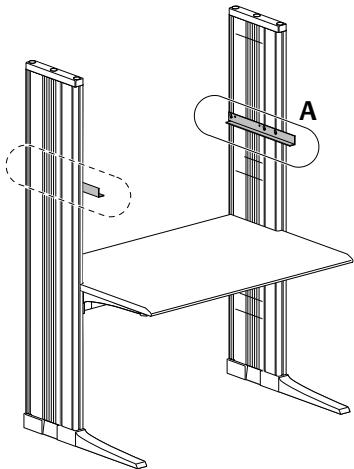
Charge maximale

Danger !
Respecter la charge maximale
du plateau d'angle : 150 kg

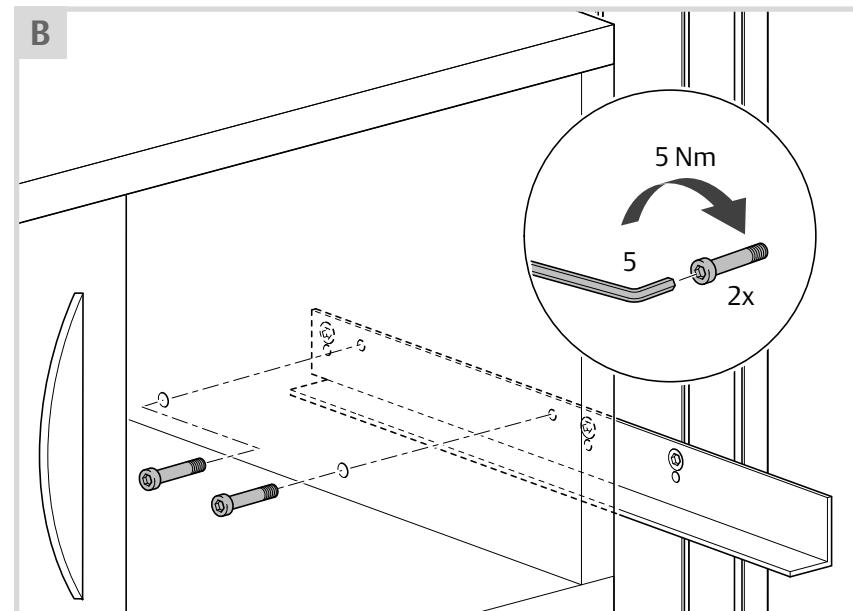
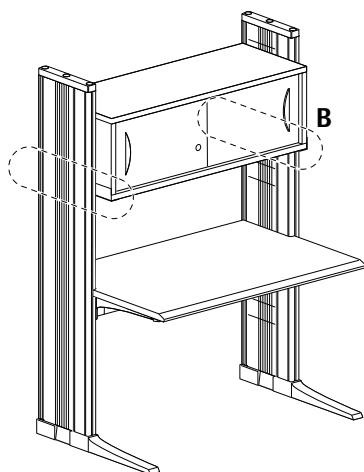
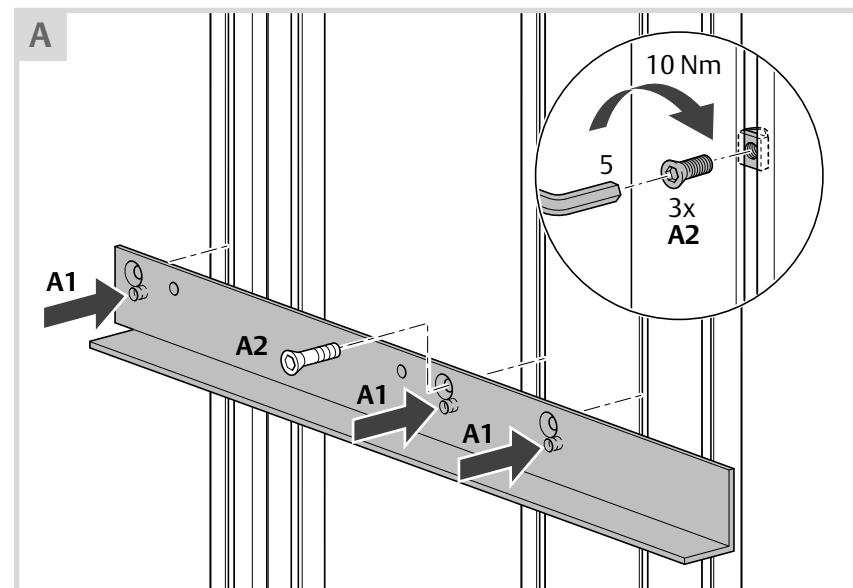
6.1

Hängeschrank montieren

- Mindestabstand zur Tischplatte von 50 mm einhalten.

**Mount fitted cabinet**

- Minimum distance of 50 mm from worktop must be maintained.

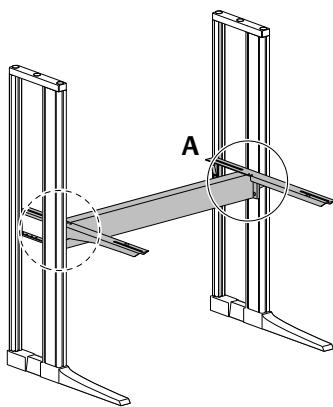
**Montage du caisson suspendu**

- Respecter un écart minimum de 50 mm par rapport au plan de travail.

7.1

Höhe der Tischplatte einstellen (Leitstandtisch)

- Platte abnehmen (3.4).
- Befestigungen der Quertraverse lösen und in der Gewindestange höher oder tiefer wieder festziehen (Höhe der Arbeitsebene zwischen 680 und 760 mm im 20-mm-Raster).
- Bei Bedarf können die Gewindestangen auch verstellt werden (durch Lösen der Madenschrauben), um beliebige Höhen einzustellen.

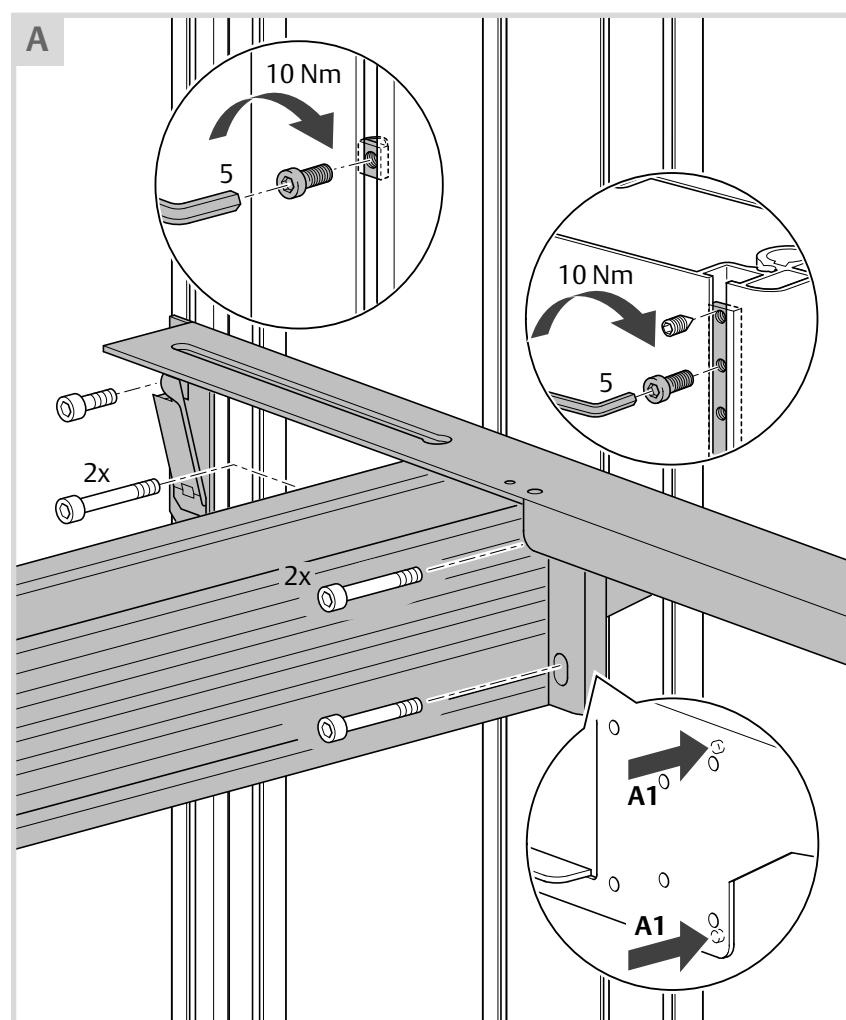


Adjust the height of the worktop (control console workstation)

- Remove worktop (3.4).
- Undo fastening screws for crosspiece and raise or lower crosspiece in threaded strip before retightening (worktop height between 680 and 760 mm in a 20 mm pitch).
- The threaded strips can also be adjusted if required (by undoing the grub screws) in order to set any desired height.

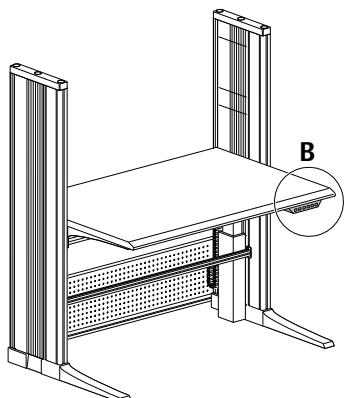
Réglage de la hauteur du plateau de table (table du poste central)

- Déposer le plateau (3.4).
- Desserrer les fixations de la traverse et la fixer plus ou moins haut dans la baguette taraudée (hauteur du plan de travail entre 680 et 760 mm par intervalles de 20 mm).
- Les baguettes taraudées peuvent également être décalées (en desserrant les vis sans tête) si nécessaire pour régler ainsi n'importe quelle hauteur.

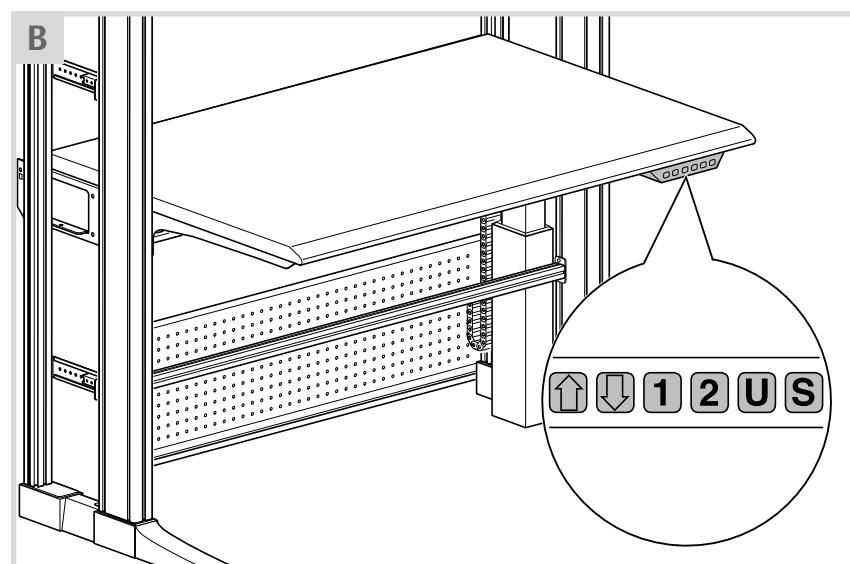


7.2

Tischplatte auf- und abfahren (Sitz-Steh-Arbeitsplatz)



Raising and lowering the worktop (sitting/standing workstation)



Monter ou descendre le plateau (poste de travail assis-debout)

**Gefahr!****Verletzungsgefahr!**

- Beim Verstellen der Tischplatte müssen sich Personen und Gegenstände außerhalb des Verstellbereichs befinden.
- Maximale Gesamtbeladung des Tisches beachten: 150 kg.

Danger**Danger of injury**

- When adjusting the worktop all persons and objects must be outside the adjustment area.
- Do not exceed the maximum load of the corner: 150 kg

Danger !**Risques de blessure !**

- Lors du réglage de la hauteur du plan de travail, veiller à ce que rien ni personne ne se trouve dans l'espace nécessaire au réglage.
- Respecter la charge maximale du plateau d'angle : 150 kg

Aufwärts und abwärts

- Taste **↑** oder **↓** drücken und gedrückt halten, bis die gewünschte Position erreicht ist.

Position speichern

Für zwei Benutzer können je zwei beliebige Positionen (Sitzen und Stehen) gespeichert werden.

- Tischplatte in gewünschte Position fahren.

Benutzer wählen:

- Taste **U** drücken.
- Innerhalb von 2 Sekunden Taste **1** für Benutzer 1 oder Taste **2** für Benutzer 2 drücken.

Speichern:

- Taste **S** drücken.
- Innerhalb von 2 Sekunden Taste **1** für Position 1 oder Taste **2** für Position 2 drücken.

Gespeicherte Position anfahren

- Benutzer wählen (siehe oben).
- Taste **1** für Position 1 oder Taste **2** für Position 2 drücken und gedrückt halten, bis die gewünschte Position erreicht ist.

Upwards and downwards

- Press **↑** or **↓** and hold the key until the desktop reaches the required position.

Save the position

- Two arbitrary positions (sitting and standing) can be saved for two users.
- Move the desktop to the required position.

Select the user

- Press **U**.
- Press **1** for user 1 or **2** for user 2 within 2 seconds.

Save:

- Press **S**.
- Press **1** for user 1 or **2** for user 2 within 2 seconds.

Move desktop to saved position

- Select the user (see above).
- Press **1** for position 1 or **2** for position 2 and hold until the desktop reaches the required position.

Monter ou descendre

- Appuyer sur la touche **↑** ou **↓** et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la position désirée soit atteinte.

Enregistrer la position

Il est possible d'enregistrer deux positions différentes au choix (assis et debout) pour deux utilisateurs.

- Amener le plateau dans la position désirée.
- Sélection de l'utilisateur :
- Appuyer sur la touche **U**.
- Dans un délai de 2 secondes, appuyer sur la touche **1** pour l'utilisateur 1 et sur la touche **2** pour l'utilisateur 2.

Enregistrement :

- Appuyer sur la touche **S**.
- Dans un délai de 2 secondes, appuyer sur la touche **1** pour la position 1 et sur la touche **2** pour la position 2.

Adopter une des positions enregistrées

- Sélectionner l'utilisateur (cf. ci-dessus).
- Appuyer sur la touche **1** pour la position 1 ou sur la touche **2**, puis la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la position désirée soit atteinte.

Emerson Network Power is the global technology leader in numerous areas, and a recognized expert in helping to secure business-critical processes, and therefore contributes to "business-critical continuity." A whole range of the most varied applications, including the tried and tested Knürr rack system solutions and the accompanying thermal management, ensures the required network stability with maximum technological adaptability at the same time.

Knürr system solutions in the world of information and network technology are part of an adaptive architecture from Emerson Network Power, which flexibly adapts to changes concerning security, high-density and all associated capacities. Companies are provided sustainable and long-term benefits from the high IT availability, operative flexibility and impressive reduction in investment and operating costs.

The Knürr Technical Furniture business unit develops, produces and distributes technical workstation systems for control consoles, operation control centers and electronics labs, as well as mobile equipment carriers for the automotive and medical technology industries.

Knürr AG is recognized around the world as one of the leading developers, manufacturers and distributors of rack and enclosure platforms in the indoor and outdoor area, including all relevant active/passive components in 19" construction and the technologies associated with it. Knürr is part of Emerson Network Power.

Knürr is certified in accordance with EN ISO 9001 and EN ISO 14001, and its quality management continuously guarantees the highest standards in all areas of the company.

Emerson Network Power

The global leader in enabling business-critical continuity

- AC Power Systems
- Embedded Power
- Power Switching & Controls
- Connectivity
- Integrated Cabinet Solutions
- Precision Cooling
- DC Power Systems
- Outside Plant
- Services

Knürr logo, Emerson Network Power and the Emerson Network Power logo are trademarks and service marks of Emerson Electric Co. ©2008 Emerson Electric Co.

Knürr AG Global Headquarters

Mariakirchener Straße 38
94424 Arnstorf • Germany
Tel. +49 (0) 87 23/27-0
Fax +49 (0) 87 23/27-154
info@knuerr.com
www.knuerr.com

Knürr Technical Furniture GmbH Business Unit

Hauptstraße 35
94439 Münchsdorf • Germany
Tel. +49 (0) 87 23/28-0
Fax +49 (0) 87 23/28-138
www.technical-furniture.com

While every precaution has been taken to ensure accuracy and completeness in this literature, Knürr AG assumes no responsibility, and disclaims all liability for damage resulting from use of this information or for any errors or omissions.

©2008 Knürr AG. All rights reserved throughout the world.
Specifications subject to change without notice.

All names referred to are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

©Knürr and the Knürr logo are registered trademarks of Knürr AG.

EmersonNetworkPower.com

- Site Monitoring
- Surge & Signal Protection
- Rack & Enclosure Systems